



# Генеральная Ассамблея

Шестидесят пятая сессия

Официальные отчеты

## 28-е пленарное заседание

Вторник, 12 октября 2010 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Председатель: г-н Дайсс ..... (Швейцария)

*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

### Пункт 111 повестки дня

#### Выборы для заполнения вакансий в главных органах

##### а) Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности

**Председатель** (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея приступает к выборам пяти непостоянных членов Совета Безопасности для замещения тех государств-членов, полномочия которых истекают 31 декабря 2010 года.

Пятью завершающими свои полномочия непостоянными членами Совета являются: Австрия, Япония, Мексика, Турция и Уганда. Эти пять государств не могут быть переизбраны. Поэтому их названия не должны фигурировать в избирательных бюллетенях.

Помимо пяти постоянных членов, в состав Совета Безопасности в 2011 году будут входить следующие государства: Босния и Герцеговина, Бразилия, Габон, Ливан и Нигерия. Поэтому названия этих государств также не должны фигурировать в избирательных бюллетенях.

Из пяти непостоянных членов Совета, которые останутся в его составе в 2011 году, три представляют государства Африки и Азии, одно — государ-

ства Восточной Европы, и одно — государства Латинской Америки и Карибского бассейна. Следовательно, согласно пункту 3 резолюции 1991 А (XVIII) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1963 года, пять непостоянных членов избираются в соответствии со следующим планом: два — от государств Африки и Азии, один — от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и два — от государств Западной Европы и других государств. Избирательные бюллетени отражают этот план.

В соответствии с установившейся практикой существует понимание в отношении того, что из двух государств, которые будут избраны от Африки и Азии, одно должно представлять Африку и одно — Азию.

Я хотел бы информировать Ассамблею о том, что избранными будут считаться кандидаты, число которых не должно превышать количество вакантных мест, получившие наибольшее число голосов и большинство в две трети голосов присутствующих и принимающих участие в голосовании. Если число кандидатов, получивших большинство в две трети голосов, окажется меньше числа членов, подлежащих избранию, будет проведено ограниченное голосование, которое будет ограничиваться кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании; при этом их число не

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой процедурой?

Решение принимается.

**Председатель** (*говорит по-французски*): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы будут проводиться тайным голосованием без выдвижения кандидатур.

Что касается кандидатур, то председатели соответствующих региональных групп сообщили мне следующее. На два вакантных места от государств Африки и Азии выдвинуты два кандидата — Южная Африка и Индия. На одно вакантное место от государств Латинской Америки и Карибского бассейна выдвинут один кандидат — Колумбия. На два вакантных места от западноевропейских и других государств выдвинуты три кандидата — Канада, Германия и Португалия.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры сейчас будет проведены выборы тайным голосованием.

Прежде чем приступить к процедуре голосования, я хотел бы напомнить делегатам о том, что согласно правилу 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Приступаем к голосованию. Я прошу делегатов оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквами «А», «В» и «С». Я прошу представителей использовать лишь те бюллетени, которые были розданы.

Я прошу представителей четко вписать в бюллетени, помеченные буквой «А» и предназначенные для государств Африки и Азии, названия двух государств, за которые они хотят проголосовать; в бюллетени, помеченные буквой «В» и предназначенные для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, — название одного государства, за которое они хотят проголосовать; и в бюллетени, помеченные буквой «С» и предназначенные для западноевропейских и других государств, — названия

двух государств, за которые они хотят проголосовать.

Бюллетени, содержащие больше названий государств-членов от соответствующего региона, чем число отведенных этому региону мест, будут признаны недействительными. Бюллетени будут признаны недействительными также в том случае, если все государства, названия которых вписаны в тот или иной бюллетень, не принадлежат к соответствующему региону. Бюллетени, содержащие названия государств-членов, которые не принадлежат к данному региону, будут признаны действительными, но лишь названия тех государств-членов, которые принадлежат к соответствующему региону, будут учитываться при подсчете голосов. Названия государств-членов, которые не принадлежат к данному региону, не будут учитываться при подсчете голосов.

*По приглашению Председателя г-н Бабадуду (Бенин), г-н Тоба (Бразилия), г-н Кахилуото (Финляндия), г-жа Сатоми (Япония), г-н Вейдерт (Люксембург) и г-жа Стоика (Румыния) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

*Проводится тайное голосование.*

*Заседание прерывается 10 ч. 25 м. и возобновляется в 11 ч. 30 м.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Результаты голосования следующие:

*Группа А — государства Африки и Азии*

Общее число поданных бюллетеней:	191
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	191
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	190
Требуемое большинство в две трети голосов:	127
Число полученных голосов:	
Индия	187
Южная Африка	182

Пакистан	1	европейских и других государств. Поэтому сейчас мы проведем первое ограниченное голосование.
Свазиленд	1	
<i>Группа В — государства Латинской Америки и Карибского бассейна</i>		
Общее число поданных бюллетеней	191	Второй раунд голосования будет ограничен двумя государствами из числа западноевропейских и других государств, которые не были избраны, но которые получили наибольшее число голосов в предыдущем раунде, а именно Канадой и Португалией. Такой порядок предусмотрен правилом 94 правил процедуры.
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0	
Число бюллетеней, признанных действительными:	191	Прежде чем приступить к процедуре голосования, я хотел бы напомнить делегатам о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.
Число воздержавшихся:	5	
Число участвовавших в голосовании:	186	
Требуемое большинство в две трети голосов:	124	Приступаем к голосованию.
Число полученных голосов:		
Колумбия	186	Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквой «С». Я прошу представителей вписать в бюллетени название государства, за которое они хотят проголосовать. Бюллетени, помеченные буквой «С» и предназначенные для западноевропейских и других государств, будут признаны недействительными, если они будут содержать название какого-либо другого государства, кроме Канады или Португалии, или если они будут содержать названия более чем одного государства.
<i>Группа С — государства Западной Европы и другие государства</i>		
Общее число поданных бюллетеней:	191	
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0	
Число бюллетеней, признанных действительными:	191	
Число воздержавшихся:	1	
Число участвовавших в голосовании:	190	<i>По приглашению Председателя г-н Бабадуду (Бенин), г-н Тоба (Бразилия), г-н Кахилуото (Финляндия), г-жа Сатоми (Япония), г-н Вейдерт (Люксембург) и г-жа Стоика (Румыния) выполняют обязанности счетчиков голосов.</i>
Требуемое большинство в две трети голосов:	127	
Число полученных голосов:		
Германия	128	<i>Проводится тайное голосование.</i>
Португалия	122	
Канада	114	<i>Заседание прерывается в 11 ч. 40 м. и возобновляется в 12 ч. 10 м.</i>
<i>Получив требуемое большинство в две трети голосов, членами Совета Безопасности на двухгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2011 года, избираются следующие государства: Колумбия, Германия, Индия и Южная Африка.</i>		
<b>Председатель</b> (говорит по-французски): Остается заполнить одну вакансию от Группы западно-		<b>Председатель</b> (говорит по-французски): Результаты голосования следующие:
<i>Группа С — государства Западной Европы и другие государства</i>		
Общее число поданных бюллетеней:	192	
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1	

Число бюллетеней, признанных действительными:	191
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	191
Требуемое большинство в две трети голосов:	128
Число полученных голосов:	
Португалия	113
Канада	78

Поскольку в ходе предыдущего голосования ни одна из кандидатур не получила требуемого большинства в две трети голосов, незаполненным остается одно место из числа отведенных для Группы государств Западной Европы и других государств. Поэтому мы переходим к проведению второго ограниченного голосования.

Этот третий тур голосования будет ограничен двумя государствами из Группы государств Западной Европы и других государств, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов в ходе предыдущего голосования, а именно Канадой и Португалией. Такой порядок предусмотрен правилом 94 правил процедуры.

Прежде чем приступить к процедуре голосования, я хотел бы напомнить делегатам о том, что согласно правилу 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Приступаем к голосованию.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквой «С». Я прошу представителей вписать в бюллетени название государства, за которое они хотят проголосовать.

Бюллетени, помеченные буквой «С» и предназначенные для западноевропейских и других государств, будут признаны недействительными, если они будут содержать название какого-либо другого государства кроме Канады и Португалии или если они будут содержать названия более чем одного государства.

*По приглашению Председателя г-н Бабадуду (Бенин), г-н Тоба (Бразилия), г-н Кахилуото*

*(Финляндия), г-жа Сатоми (Япония), г-н Вейдерт (Люксембург) и г-жа Стоика (Румыния) выполняют обязанности счетчиков голосов.*

**Председатель** *(говорит по-французски)*: Я предоставляю слово представителю Канады.

**Г-н Макни** (Канада) *(говорит по-английски)*: Делегация Канады снимает свою кандидатуру и поздравляет Португалию и Германию с избранием в состав Совета Безопасности.

**Председатель** *(говорит по-французски)*: Я благодарю представителя Канады за сотрудничество.

Сейчас с учетом заявления, сделанного представителем Канады, и в соответствии с правилом 94 правил процедуры будет проведено ограниченное голосование.

*Проводится тайное голосование.*

*Заседание прерывается в 12 ч. 10 м. и возобновляется в 12 ч. 35 м.*

**Председатель** *(говорит по-французски)*: Результаты голосования следующие:

*Группа С — государства Западной Европы и другие государства*

Общее число поданных бюллетеней:	185
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	184
Число воздержавшихся:	2
Число участвовавших в голосовании:	182
Требуемое большинство в две трети голосов:	122
Число полученных голосов:	
Португалия	150
Канада	32

*Получив требуемое большинство в две трети голосов, членом Совета Безопасности на двухгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2011 года, избирается следующее государство: Португалия.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Таким образом, следующие пять государств избираются членами Совета Безопасности на двухгодичный срок, начинающийся 1 января 2011 года: Колумбия, Германия, Индия, Португалия и Южная Африка.

Я тепло поздравляю государства, которые были избраны членами Совета Безопасности, и благодарю счетчиков голосов за их помощь в ходе этих выборов.

На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение подпункта (а) пункта 111 повестки дня.

*Заседание закрывается в 12 ч. 40 м.*